

CONTENTS

<i>Preface</i>	V
<i>Contents</i>	VII
I. GENERAL INTRODUCTION	
Rüdiger Ahrens, Würzburg	
• The International Development of English and Cross-cultural Competence	3
II. THEORETICAL FOUNDATIONS	
Heinz Antor, Würzburg	
• Ethical Plurivocity, or: The Pleasures and Rewards of Reading	27
Norbert Greiner, Heidelberg	
Translation and Cultural Alterity: Some Remarks about an All Too Obvious Relationship	47
Jürgen Klein, Siegen	
Understanding Foreign Culture as an Integral Part of British Studies	57
Douglas Pickett, London	
The Singer, the Song and the Audience: Explorations in the Status of Literature	105
Mark Roberts, Keele	
The Centrality of Literature	135
Henry G. Widdowson, London	
• Aspects of the Relationship Between Culture and Language	147
III. CULTURAL STUDIES AND THE TEACHING OF ENGLISH	
Christoph Bode, Kiel	
Crossing the Border - Closing a Gap: Notes on the Hermeneutics of Teaching English Poetry to Foreign Students	165

Dieter Buttjes, Dortmund

- ✕ Making Meanings and Shaping Subjectivities: The Reception of
Texts in Cultural Studies 187

Werner Delanoy, Klagenfurt

- ✕ Vampire Meets American: Teaching Literature in the Foreign
Language Classroom 211

John W.J. Fletcher, Norwich

- Iris Murdoch's London: A Case Study in Teaching English via
Literature 233

IV. GEOGRAPHICAL STRATIFICATION: THE BRITISH ISLES

Ernst Burgschmidt, Würzburg

- The Two Languages of Wales 247

Ernst Burgschmidt, Würzburg

- English and Gaelic in Ireland 259

Joachim Schwend, Germersheim

- "In Bed with an Elephant?" The Anglo-Scottish Experience as
Reflected in 20th-Century Scottish Literature 271

V. GEOGRAPHICAL STRATIFICATION: ASIA AND THE COMMONWEALTH

Shinsuke Ando, Tokyo

- The Rediscovery of Tradition in Modern Japanese Writers 297

Michael Clyne, Melbourne

- Australian English in Contact With Other Englishes in
Australia 305

Albert-Reiner Glaap, Düsseldorf

- Keying in to Canada - Contemporary Canadian Plays 317

Yasmine Gooneratne, Sydney

- Asia and the West: Perceptions of Asia in Western Literature 331

Larry Smith and Sandra Tawake, Honolulu Culture as Reflected in Creative Literature	351
Wimal Dissanayake, Honolulu Literary Representations of Social Change in Asia: Notes Toward an Interpretive Strategy	365
R.K. Gupta, Ganpur The Role of Literature in Teaching English Composition and Rhetoric to Students of Technology	391
VI. LITERARY CASE STUDIES: ENGLAND	
Nigel Alexander and Rosalind King, London Shakespeare, Brecht, Zeami	401
Heinz Antor, Würzburg Aspects of Hermeneutics in E.M. Forster's <i>A Passage to India</i>	411
Norman F. Blake, Sheffield Shakespeare, Discourse and the Teaching of English	431
Franz M. Kuna, Klagenfurt Texts as Contexts: Problems of Reception and Transformation in Film Versions of Literary Works. The Example of the Fifties	447
VII. LITERARY CASE STUDIES: AMERICA	
Lothar Bredella, Gießen Understanding a Foreign Culture Through Assimilation and Accommodation: Arthur Miller's <i>The Crucible</i> and Its Dual Historical Context	475
Peter Freese, Paderborn Jay McInerney's <i>Bright Lights, Big City</i> , or How to 'Compound Happiness out of Small Increments of Mindless Pleasure'	523
Vernon Gras, Washington Interpreting under a New Paradigm: Faulkner's <i>Light in August</i> , 'Rezeptionstheorie' and Activating Lena Grove	555

Monika Hoffarth-Zelloe, Washington	
• The Corrective Function of Stereotypes in the Reception of Black American Literature	569

VIII. POSTSCRIPT

Peter Strevens, Cambridge	
Paysages linguistiques de Demain or, The Eurolinguistic Outlook	601
<i>List of Contributors</i>	613
<i>Index</i>	625